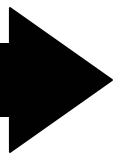


**KE ARAH**



**BAHASA**

**MELAYU**

**Y A N G   B E R K E S A N**

BIL.3 (1 / 2000)

BAHAGIAN PENGEMBANGAN BAHASA SEKTOR AWAM  
JABATAN BAHASA  
DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA

# KANDUNGAN

<b>Prakata</b>	ii
<b>Bahagian Satu :</b> `bukan' atau 'tidak'	1
<b>Bahagian Dua :</b> `daripada mana?' atau 'dari mana?' dan `dari anaknya' atau 'daripada anaknya''	4
<b>Bahagian Tiga :</b> 'untukmu' atau `bagimu'	7

## **PRAKATA**

Rentetan daripada penerbitan siri risalah ini, sekali lagi kami cuba menyebarkan penggunaan bahasa Melayu yang betul dan baku. Namun begitu, konsep penerbitan kali ini masih lagi mengutamakan aspek SALAH atau BETUL. Contoh dalam risalah ini dipetik dan diadaptasikan daripada kelaziman penggunaannya di kalangan khalayak pengguna.

Penerbitan kali ini mengutarakan 3 topik seperti yang berikut:

- i. Kesilapan penggunaan kata nafi 'bukan' dan 'tidak'
- ii. Kesilapan penggunaan kata sendi nama 'daripada' dan 'dari', dan
- iii. Kesilapan penggunaan kata sendi nama 'untuk' dan 'bagi'

Harapan kami semoga risalah Ke Arah Bahasa Melayu yang Berkesan Bil. 1/2000 ini mampu memberi penjelasan dan membantu pengguna mengamalkan dan mengutamakan bahasa Melayu yang betul sama ada dalam bentuk tulisan mahupun lisan.

Sekian.  
Cintailah Bahasa Kita.

**HAJAH ZAITON BINTI AB. RAHMAN**

Ketua Bahagian Pengembangan Bahasa Sektor Awam,  
Jabatan Bahasa.

**‘B U K A N’**

**ATAU**

**‘T I D A K’**

**A**

Kesilapan penggunaan kata nafi `bukan`

**SALAH**

*bukan* pandai  
*bukan* tinggi  
*bukan* besar  
*bukan* kecil  
*bukan* rendah  
*bukan* miskin  
*bukan* kaya  
*bukan* hidup  
*bukan mati*  
*bukan* tua  
*bukan* muda  
*bukan* manis  
*bukan* pergi  
*bukan* tinggal  
*bukan* berjaya  
*bukan* berusaha  
*bukan* bertunang

**BETUL**

*tidak* pandai  
*tidak* tinggi  
*tidak* besar  
*tidak* kecil  
*tidak* rendah  
*tidak* miskin  
*tidak* kaya  
*tidak* hidup  
*tidak mati*  
*tidak* tua  
*tidak* muda  
*tidak* manis  
*tidak* pergi  
*tidak* tinggal  
*tidak* berjaya  
*tidak* berusaha  
*tidak* bertunang

*bukan* melanggar  
*bukan* mengantuk  
*bukan* menangkap  
*bukan* membawa

*tidak* melanggar  
*tidak* mengantuk  
*tidak* menangkap  
*tidak* membawa

- i) Contoh-contoh yang diberikan dalam lajur kedua dianggap betul kerana kata nafi `tidak' digunakan untuk penafian dalam frasa kerja dan frasa adjektif.

B

Kesilapan penggunaan kata nafi `tidak'

**SALAH**

*tidak* Kasim  
*tidak* ketua kampung  
*tidak* kakak  
*tidak* emak mertua  
*tidak* pelajar  
*tidak* doktor  
*tidak* mahasiswa  
*tidak* tangan  
*tidak* gas  
*tidak* lembu  
*tidak* kerajaan  
*tidak* di desa  
*tidak* tentang Gus Dur  
*tidak* oleh Tiara  
*tidak* untuk kekasih  
*tidak* ke Ipoh  
*tidak* dari Kuantan  
*tidak* di Subang  
*tidak* tentang masakan  
*tidak* oleh ibu  
*tidak* untuk wanita

**BETUL**

*bukan* Kasim  
*bukan* ketua kampung  
*bukan* kakak  
*bukan* emak mertua  
*bukan* pelajar  
*bukan* doktor  
*bukan* mahasiswa  
*bukan* tangan  
*bukan* gas  
*bukan* lembu  
*bukan* kerajaan  
*bukan* di desa  
*bukan* tentang Gus Dur  
*bukan* oleh Tiara  
*bukan* untuk kekasih  
*bukan* ke Ipoh  
*bukan* dari Kuantan  
*bukan* di Subang  
*bukan* tentang masakan  
*bukan* oleh ibu  
*bukan* untuk wanita

- i) Contoh-contoh yang diberikan dalam lajur kedua dianggap betul kerana kata nafi `bukan' digunakan untuk penafian dalam frasa nama dan frasa sendi nama:
- ii) Kata nafi `bukan' hanya boleh digunakan di hadapan frasa kerja dan frasa adjektif apabila digunakan untuk mendukung maksud-pertentangan maklumat:

Contoh:

- a) Dia *bukan* sahaja cantik, malah pintar juga.
- b) Ulasannya *bukan* bertujuan untuk menghina penulis berkenaan; tetapi sekadar memberi pandangan peribadi.
- c) Program latih tubi itu *bukan* bertujuan untuk mendera peserta, tetapi atas dasar penguasaan dan penerapan disiplin dan ilmu yang dipelajari.
- d) Walaupun dia *bukan* pintar sangat; tetapi dia rajin.
- e) Penggunaan dadah dalam dunia perubatan dibenarkan untuk kebaikan *bukannya* untuk disalahgunakan.

**BAHAGIAN**

**DUA**

**'DARIPADA MANA?'**

**ATAU**

**'DARI MANA?'**

**dan**

**`dari anaknya'**

**atau**

**`daripada anaknya'**

**A**

Kesilapan penggunaan kata sendi nama `daripada'

**✗ SALAH**

datang *daripada* mana?

*daripada* hadapan

*daripada* saat ini

datang *daripada* langit

datang *daripada* utara

*daripada* sawah turun ke kali

*daripada* kiri ke kanan

diicuis *daripada* penjuru padang

dibuat *daripada* sudut ekonomi

merantau *daripada* Pahang

datang *daripada* Pejabat Tanah

**✓ BETUL**

datang *dari* mana?

*dari* hadapan

*dari* saat ini

datang *dari* langit

datang *dari* utara

*dari* sawah turun ke kali

*dari* kiri ke kanan

dikuis *dari* penjuru padang

dibuat *dari* sudut ekonomi

merantau *dari* Pahang

datang *dari* Pejabat Tanah

*daripada* bandar ke desa  
*daripada* sebulan ke sebulan  
bermula *daripada* bulan Mac  
diadakan *daripada* pukul lapan  
sejak *daripada* zaman dahulu  
sejak *daripada* kurun ke-17  
*daripada* waktu subuh  
*daripada* pukul tiga petang  
bermula *daripada* tarikh itu

*dari* bandar ke desa  
*dari* sebulan ke sebulan  
bermula *dari* bulan Mac  
diadakan *dari* pukul lapan  
sejak *dari* zaman dahulu  
sejak *dari* kurun ke-17  
*dari* waktu subuh  
*dari* pukul tiga petang  
bermula *dari* tarikh itu

- i) Kata sendi nama '**dari**' digunakan di hadapan kata nama atau frasa nama yang menyatakan **arah**, **tempat**, dan **waktu** atau **masa**. Ciri ini membezakannya daripada kata sendi nama 'daripada' yang hanya digunakan di hadapan kata nama atau frasa nama yang menyatakan punca bagi manusia, haiwan atau benda, asal kejadian dan sumber, atau unsur perbandingan atau perbezaan.



Kesilapan penggunaan kata sendi nama 'dari'

### ✗ SALAH

*dari* anaknya  
kata putus *darinya*  
*dari* ketuanya  
teladan *dari* kisah yang lalu  
hasil *dari* ketekunannya  
*dari* orang itu  
naik *dari* RM9.00 kepada RM10.00  
*dari* cempedak baiklah angka  
*dari* teruna baiklah duda  
*dari* dara baiklah janda  
lebih baik *dari* orang ini  
lebih lembut *dari* kain itu  
diperbuat *dari* kapas  
ilham *dari* lukisan itu

### ✓ BETUL

*daripada* anaknya  
kata putus *daripadanya*  
*daripada* ketuanya  
teladan *daripada* kisah yang lalu  
hasil *daripada* ketekunannya  
*daripada* orang itu  
naik *daripada* RM9.00 kepada RM10.00  
*daripada* cempedak baiklah angka  
*daripada* teruna baiklah duda  
*daripada* dara baiklah janda  
lebih baik *daripada* orang ini  
lebih lembut *daripada* kain itu  
diperbuat *daripada* kapas  
ilham *daripada* lukisan itu



*dari* lembu kita mendapat susu  
*dari* lemak lembu  
*dari* madu lebah  
*dari* kakak lebih baik adiknya  
berlainan *dari* abangnya  
berbeza *dari* buku itu

*daripada* lembu kita mendapat susu  
*daripada* lemak lembu  
*daripada* madu lebah  
*daripada* kakak lebih baik adiknya  
berlainan *daripada* abangnya  
berbeza *daripada* buku itu

- i) Kata sendi nama '***daripada***' hadir di hadapan kata nama atau frasa nama yang menyatakan perkara yang berikut:
- a) Punca bagi manusia, haiwan, benda, dan unsur mujarad
  - b) Sumber atau asal kejadian sesuatu benda
  - c) Perbezaan atau perbandingan
  - d) Menyatakan sesuatu perubahan.
- ii) Kata sendi nama '*daripada*' hanya boleh hadir di hadapan kata kerja atau frasa kerja dan kata adjektif atau frasa adjektif apabila digunakan untuk menyatakan perbezaan atau perbandingan.

Contoh:

- a) Lebih baik menjawab salah *daripada* tidak menjawab langsung.
- b) Aku lebih sanggup menentang sikap Zali *daripada* meninggalkan Norlina seorang di sini.
- c) *Daripada* duduk sahaja di rumah lebih baiklah beramal ibadat, membersihkan kawasan masjid dan lain-lain.
- d) "Apakah yang lebih baik *daripada* bijaksana dan sabar?" Kinto bercakap, dengan kuat seperti ditujukan kepada seseorang.
- e) Lebih baik dia dipukul atau dirotan *daripada* melarang dia bermain drama.
- f) Lebih baik berjuang menuntut kemerdekaan *daripada* berjuang mengangkat senjata.
- g) Aku lebih senang menyimpannya di sudut hati *daripada* bertindak seperti dahulu.

**BAHAGIAN**

**TIGA**

**`untukmu'**

**atau**

**`bagimu'**

**A**

Kesilapan penggunaan kata sendi nama `bagi'

**SALAH**

Cincin ini *bagimu*.

Tanah kebun yang luas itu *bagi* kami.

Kain sutera ini *bagi* ibu.

*Bagi* siapakah makanan ini?

Sawah padi itu *bagi* anak-anaknya.

Pemain cakera ini *bagi* Sahariah.

*Bagi* siapakah televisyen ini?

Dia membeli kasut *bagi* Norida.

Novel ini *bagi* Aini.

Kereta besar itu *bagi* Zariha.

Komputer peribadi ini *bagi* Fairus.

**BETUL**

Cincin ini *untukmu*.

Tanah kebun yang luas *itu untuk* kami.

Kain sutera ini *untuk* ibu.

*Untuk* siapakah makanan ini?

Sawah padi itu *untuk* anak-anaknya.

Pemain cakera ini *untuk* Sahariah.

*Untuk* siapakah televisyen ini?

Dia membeli kasut *untuk* Norida.

Novel ini *untuk* Aini.

Kereta besar itu *untuk* Zariha.

Komputer peribadi ini *untuk* Fairus.

Bagi siapakah pinggan mangkuk ini?

Dia membeli rantai emas bagi Salma.

Jam ini *bagi* Azian.

Rumah banglo dua tingkat itu *bagi* ibu.

Periuk nasi ini *bagi* Kim Lee.

*Bagi* siapakah hadiah ini?

Dia membeli buah tangan *bagi*

*Untuk* siapakah pinggan mangkuk ini?

Dia membeli rantai emas *untuk* Salma.

Jam ini *untuk* Azian.

Rumah banglo dua tingkat itu *untuk* ibu.

Periuk nasi ini *untuk* Kim Lee.

*Untuk* siapakah hadiah ini?

Dia membeli buah tangan *untuk* Jenny.

- i) Kata sendi nama '**untuk**' digunakan untuk menyatakan **maksud bahagian yang ditentukan atau diperuntukkan** dan **tidak boleh ditukargantikan dengan kata sendi nama 'bagi'** seperti contoh atas.
- ii) Kata sendi nama '**untuk**' dan '**bagi**' **boleh saling bertukar ganti penggunaannya sekiranya digunakan di hadapan kata nama atau frasa nama dengan fungsi menunjukkan kegunaan untuk sesuatu.**

Contoh:

1. a) Dewan makan untuk mahasiswa universiti itu sedang dibina.  
b) Dewan makan bagi mahasiswa universiti itu sedang dibina.
2. a) Perancangan aktiviti untuk tahun hadapan *bagi* kelab itu sedang dibincangkan.  
b) Perancangan aktiviti *bagi* tahun hadapan untuk kelab itu sedang dibincangkan.
3. a) Taman permainan *untuk* kanak-kanak sedang dibina.  
b) Taman permainan *bagi* kanak-kanak sedang dibina.

4.
  - a) Komputer buku itu *untuk* kegunaan pejabat sahaja.
  - b) Komputer buku itu bagi kegunaan pejabat sahaja.
  
5.
  - a) Derma *untuk* anak-anak yatim sedang dipungut.
  - b) Derma bagi anak-anak yatim sedang dipungut.

**KETUA PENGARAH  
HAJI A. AZIZ BIN DERAMAN**

**PENGARAH JABATAN BAHASA  
DR. HAJI AWANG BIN SARIYAN**

**KETUA BAHAGIAN PENGEMBANGAN BAHASA SEKTOR AWAM  
HAJAH ZAITON BINTI AB. RAHMAN**

**SIDANG PENYUNTING  
BAHAGIAN PENGEMBANGAN BAHASA SEKTOR AWAM**

Untuk maklumat lanjut, sila hubungi sidang penyunting di alamat:

Bahagian Pengembangan Bahasa Sektor Awam,  
Jabatan Bahasa,  
Dewan Bahasa dan Pustaka,  
Peti Surat 10803,  
50926 Kuala Lumpur.

No. Tel. : 03-2485887, 03-2481960

No. Faks. : 03-2445727

E-mel : [zar@dap.gov.my](mailto:zar@dap.gov.my)

Laman DBP : [www.dbp.gov.my](http://www.dbp.gov.my)